The Official Gazette
of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Friday, 29 Safar 1434 – 11 January, 2013
Year 156th
N° 4

Contents

Decrees and Ministerial Orders

Presidency of the Government
Decree n° 2012-3552 dated 28 December 2012, increasing the magistracy allowance rates allocated to the magistrates of the Administrative Court................................. 52
Decree n° 2012-3553 dated 28 December 2012, increasing the magistracy allowance rates allocated to the magistrates of the Court of Accounts ........................... 52
Appointment of a chargé de mission............................................................................ 52
Appointment of members of the central medical commission of the work accidents and occupational diseases................................................................. 52

Ministry of Justice
Decree n° 2012-3554 dated 28 December 2012, increasing the magistracy allowance to the profit of the magistrates of the legal order............................................. 52
Appointment of a director general............................................................................. 52
Secondment of magistrates....................................................................................... 52
End of secondment of magistrates.......................................................................... 52
Registration on the list of the doctors having the aptitude certificate for the evaluation of the physical injury and the medical examiners........................................ 52
Ministry of the Interior
Order of the Minister of the Interior dated 4 January 2013, fixing the number of the rural councils in the governorate of Bizerte and their denominations and territorial limits

Ministry of Social Affairs
Appointment of directors
Appointment of heads of divisions
Appointment of sub-directors
Appointment of heads of units
Appointment of heads of departments
Order of the Minister of Social Affairs dated 4 January 2013, extending the framework convention governing the relations between the national health insurance fund and the free practice caregivers to the specialist doctors adherent to the liberal specialist doctors union

Ministry of Finance
Appointment of a general director

Ministry of Education
Appointment of a general secretary
Appointment of a director
Appointment of deputy directors
Appointment of heads of departments

Ministry of Higher Education and Scientific Research
Decree n° 2013-47 dated 4 January 2013, fixing the general framework of the studies regime and the conditions of obtaining the national doctorate diploma in the "LMD" system
Appointment of a director of studies and training courses, deputy director
Appointment of a secretary general of higher education and research establishment
Appointment of principal secretaries of higher education and research establishment
Appointment of secretaries of higher education and research establishment
Appointment of secretaries of university

Ministry of Agriculture
Decree n° 2013-58 dated 4 January 2013, amending decree n° 2001-2796 dated 6 December 2001, establishing a management unit by objectives for the realization of the integrated agricultural development project in the hilly zones of the south-east of the governorate of Gabes and fixing its organization and its operating methods

Ministry of Vocational Training and Employment
Decree n° 2013-59 dated 4 January 2013, establishing a management unit by objectives at the Ministry of Vocational Training and Employment for the realization of the project of reform of the State management budget and fixing its organization and its operating methods

Ministry of Regional Development and Planning
Appointment of a chargé of mission

Ministry of Equipment
Decree n° 2013-61 dated 4 January 2013, establishing a management unit by objectives for the achievement of the realization of the project of construction of the components of the technopole of Sfax (technological resources center - two relay workshops - the higher institute of electronics and communication technology - the higher institute of industrial management - the university restaurant – the institute of higher studies of trade, second batch) and fixing its organization and its operating methods
Decree n° 2013-62 dated 4 January 2013, establishing a management unit by objectives for the achievement of the realization of the road infrastructure projects lying within the framework of the Euro-Mediterranean cooperation and co-financed by the European Investment Bank and fixing its organization and its operating methods.
Ministry of Health
Appointment of general directors ................................................................. 56
Appointment of a director of training courses ................................................. 56
Appointment of heads of medical districts .................................................... 56
Appointment of a sub-director ....................................................................... 57
Grant of the exceptional class to the post of head of department ................. 57
Appointment of heads of departments ............................................................ 58
Appointment of an assistant inspector ............................................................ 58
Appointment of heads of hospital departments .............................................. 58
Termination of services .................................................................................. 58
Order of the Minister of Health dated 8 January 2013, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of chief administrator of the public health ................................................................. 58

Ministry of Information Technologies and Communication
Appointment of a member of the national authority of telecommunications .... 58
PRESIDENCY OF THE GOVERNMENT

Decree n° 2012-3552 dated 28 December 2012, increasing the magistracy allowance rates allocated to the magistrates of the Administrative Court.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2012-3553 dated 28 December 2012, increasing the magistracy allowance rates allocated to the magistrates of the Court of Accounts.

(Published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-3 dated 4 January 2013.
Mister Lotfi Touati is appointed as a chargé of mission.
(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the head of Government dated 4 January 2013.
The central medical commission of the work accidents and occupational diseases is made up of the following members:
- Mister Nabil Ajroud,
- Mister Hamadi Sassi,
- Doctor Moncef Hamdoun,
- Doctor Rafik Gharbi,
- Doctor Mohamed Akrout,
- Doctor Mongi Zhioua,
- Doctor Ali Rajab,
- Doctor Kamel Lahmer,
- Doctor Ezzedine El Gharbi.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF JUSTICE

Decree n° 2012-3554 dated 28 December 2012, increasing the magistracy allowance to the profit of the magistrates of the legal order.

(Published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-4 dated 9 January 2013.
Mister Alaeddine Nciri is appointed as a director general.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-5 dated 4 January 2013.
Misters Fouhed El Gharbi, and Wejdi Ben Ahmed magistrates, are seconded.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-6 dated 4 January 2013.
Mister Mohamed Mondher Chouk, a magistrate, is seconded.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-7 dated 4 January 2013.
Mister Mohamed Chérif, a magistrate, is seconded.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-8 dated 4 January 2013.
The secondment of Mister Fouhed El Gharbi, a magistrate, is put to an end.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-9 dated 4 January 2013.
The secondment of Mister Mohamed Mondher Chouk, a magistrate, is put to an end.
(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Minister of Justice dated 4 January 2013.
The persons, whose names are the following, are registrated on the list of the doctors having the aptitude certificate for the evaluation of the physical injury and the medical examiners:
- Sadok Sayed,
- Khalil Bouhajeb,
- Lamia Ben Hassine,
- Nadia Rammeh spouse Ben Achour,
- Raouf Denguir,
- Slim Mourali,
- Amani Landolsi spouse Helal,
- Brahim Ghariani,
- Sataã Sallami,
- Afifa Charfi,
- Mongi Ben Youssef,
- Hafedh Moâlla,
- Najet Belâbed spouse Chalghoum,
- Sobhy Houissa,
- Hichem Mnif,
- Faouzi Chalghaf,
- Rajik Néji,
- Ameur Abdessalem Fayçal El Kateb,
- Ali Haggui,
- Rabie Nasraoui,
- Sondès Derouiche,
- Mohamed Mahjoub,
- Zohra Ben Salah spouse Frih,
- Mohamed Fodha,
- Morched Dhouib,
- Sayda Masmoudi spouse Karray,
- Fathi Karray,
- Kamel Ayadi,
- Lotfi Bahloul,
- Jawhar Allouch,
- Fayçal Nahali,
- Samia Bourguiba spouse Ghrob,
- Mohamed Haj Slimane,
- Hazem Fourati,
- Mehdi Ben Khellil,
- Wiem Ben Amor spouse Chakroun.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF THE INTERIOR**

Order of the Minister of the Interior dated 4 January 2013, fixing the number of the rural councils in the governorate of Bizerte and their denominations and territorial limits.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS**

By decree n° 2013-10 dated 4 January 2013.
Miss Khira Cherif is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Kamel Maddouri is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-12 dated 4 January 2013.
Mister Mohamed Ben Youcha is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-13 dated 4 January 2013.
Mister Ezzeddine Cherif is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-14 dated 4 January 2013.
Mister Hannechi Selmi is appointed as a head of division.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Nafissa Bayaoui spouse Azaara is appointed as a head of division.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-16 dated 4 January 2013.
Mister Fathi Gharsalli is appointed as a head of division.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-17 dated 4 January 2013.
Mister Khemais Ben Belgacem is appointed as a head of division.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Mohamed Tahar Sekri is appointed as a head of division.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Zohra Trabelsi spouse Ibrahim is appointed as a sub-director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-20 dated 4 January 2013.
Madam Lobna Turki spouse Besbes is appointed as a sub-director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-21 dated 4 January 2013.
Mister Ammar Herchi is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)
Madam Intidhar Yaakoubi spouse Ben Mohamed is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree no 2013-23 dated 4 January 2013.
Madam Mounira Moncer spouse Guizani is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Salma Ben Amara spouse Bessioud is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Nabaouia Naili spouse Naili is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree no 2013-26 dated 4 January 2013.
Miss Hafidha Bokri is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Ahlem Sallami spouse Ferjaoui is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Neji Kacem is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Miss Nahla Sayadi is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Hamdi Koûli is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Mohamed Jelassi is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Bouthaina Belagh spouse Mankebi is appointed as a head of unit.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree no 2013-33 dated 4 January 2013.
Mister Touhami Masoudi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree no 2013-34 dated 4 January 2013.
Madam Samira Chouchane spouse Ismail is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Mahjoub Nsibi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Cheker Ben Felah is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Farid Yousfi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree no 2013-38 dated 4 January 2013.
Mister Khaled Talmoudi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Walid Lamouchi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 4 January 2013, extending the framework convention governing the relations between the national health insurance fund and the free practice caregivers to the specialist doctors adherent to the liberal specialist doctors union.
(Published only in Arabic and French)
MINISTRY OF FINANCE

By decree n° 2013-40 dated 4 January 2013.
Mister Ahmed Faouzi Ben Khelifa is appointed as a general director.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EDUCATION

By decree n° 2013-41 dated 4 January 2013.
Mister Fethi Mennai is appointed as a general secretary.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Riadh Ben Boubaker is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mohamed Tahar Almi is appointed as a sub-director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-44 dated 4 January 2013.
Mister Mohamed Fadhel Sebri is appointed as a sub-director.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Fatma Fazzani is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Monia Jouini is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION AND SCIENTIFIC RESEARCH

Decree n° 2013-47 dated 4 January 2013, fixing the general framework of the studies regime and the conditions of obtaining the national doctorate diploma in the "LMD" system.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Tarek Ben Ali is appointed as a director of studies and training courses, deputy director.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Mabrouk Ben Zaidi is appointed as a secretary general of higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Ahmed Seboui is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Houda Bouslama spouse Maalel is appointed as a principal secretary of a higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Amina Zarrouk spouse Khayri is appointed as a secretary of a higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Walid Naji is appointed as a secretary of a higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-54 dated 4 January 2013.
Madam Noura Brinsi is appointed as a secretary of a higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Alyssa Dridi spouse Ben Ayed is appointed as a secretary of a higher education and research establishment.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-56 dated 4 January 2013.
Madam Leila Daghfous is appointed as a secretary of a university.
(The rest is published only in Arabic and French)

Madam Houssaina Issa is appointed as a secretary of a university.
(The rest is published only in Arabic and French)
MINISTRY OF AGRICULTURE

Decree n° 2013-58 dated 4 January 2013, amending decree n° 2001-2796 dated 6 December 2001, establishing a management unit by objectives for the realization of the integrated agricultural development project in the hilly zones of the south-east of the governorate of Gabes and fixing its organization and its operating methods. 

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF VOCATIONAL TRAINING AND EMPLOYMENT

Decree n° 2013-59 dated 4 January 2013, establishing a management unit by objectives at the Ministry of Vocational Training and Employment for the realization of the project of reform of the State management budget and fixing its organization and its operating methods. 

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF REGIONAL DEVELOPMENT AND PLANNING

By decree n° 2013-60 dated 4 January 2013. 
Madam Manel Khadhraoui is appointed as a chargé of mission. 

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EQUIPMENT

Decree n° 2013-61 dated 4 January 2013, establishing a management unit by objectives for the achievement of the realization of the road infrastructure projects lying within the framework of the Euro-Mediterranean cooperation and co-financed by the European Investment Bank and fixing its organization and its operating methods. 

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2013-62 dated 4 January 2013, establishing a management unit by objectives for the achievement of the realization of the road infrastructure projects lying within the framework of the Euro-Mediterranean cooperation and co-financed by the European Investment Bank and fixing its organization and its operating methods. 

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF HEALTH

Mister Sassi Ounali is appointed as a general director. 

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-64 dated 4 January 2013. 
Mister Imed Attia is appointed as a general director. 

(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Hattab Ben Abbes is appointed as a general director. 

(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Chafik Abdelatif is appointed as a general director. 

(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Riadh Moalla is appointed as a director of training courses. 

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-68 dated 4 January 2013. 
Doctor Asma Marakchi spouse Sellami is appointed as a head of a medical district. 

(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Ilhem Zine born Garbouj is appointed as a head of a medical district. 

(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Leila Chtioui spouse Ben Jannet is appointed as a head of a medical district. 

(The rest is published only in Arabic and French)
Doctor Nabil Zaag is appointed as a head of a medical district.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-72 dated 4 January 2013.
DoctorMohssen Hajji, is appointed as a head of a medical district.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Hayet Ferjani is appointed as a head of a medical district.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-74 dated 4 January 2013.
Doctor Khaled El Ourimi is appointed as a head of a medical district.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-75 dated 4 January 2013.
Doctor Habib Rachdi is appointed as a head of a medical district.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-76 dated 4 January 2013.
Doctor Mabrouk Manita is appointed as a head of a medical district.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-77 dated 4 January 2013.
Mister Saif Eddine M'rad is appointed as a sub-director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-78 dated 4 January 2013.
The exceptional class to the post of head of department is granted to Madam Meriem Fehem.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Kamel Harrabi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-80 dated 4 January 2013.
Mister Hmida Ben Aicha is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-81 dated 4 January 2013.
Mister Moncef Tizouzi is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Mister Iyadh Ben Rhouma is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-83 dated 4 January 2013.
Mister Mohamed Ben Moussa is appointed as a head of department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-84 dated 4 January 2013.
Doctor Boujemaa Fourati is appointed as an assistant inspector.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Habiba Chtourou is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-86 dated 4 January 2013.
Doctor Kamel El Mejri is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-87 dated 4 January 2013.
Doctor Ezzine Ben Abdallah is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Ahmed Ben M'barek is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Soufiene Nouira is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Asma Bouden is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)
By decree n° 2013-91 dated 4 January 2013.
Madam Dorra Abdessalem spouse Ben Naceur is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Kamel Jamoussi is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-93 dated 4 January 2013.
Doctor Nabil Jelassi is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Bakhta Oudali spouse Hmidi is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-95 dated 4 January 2013.
Doctor Taoufik Jrad is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-96 dated 4 January 2013.
Doctor Hedi Ben Ameur is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Rached Eljazi is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Hichem Bouriel is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Mohamed Ramzi Ben Mefteh is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-100 dated 4 January 2013.
Doctor Mohamed Mbarek is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Radhaie Mekni spouse Bayoudi is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

Doctor Mehdi Ben Amor is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-103 dated 4 January 2013.
Doctor Haykel Babaye is appointed as a head of a hospital department.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2013-104 dated 4 January 2013.
The services of doctor Habib Boukhalfa, are put to an end.
(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Health dated 8 January 2013, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of chief administrator of the public health.
(Published only in Arabic and French)

Mister Hichem Besbes is appointed as a member of the national authority of telecommunications.

For legalization and signature: the president of the municipality. ISSN:0330.7921 certified true copy: the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia.

"This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 12 January 2013"